

FEINJERSEY GÖTZIS



SITAG
swiss style at work



SEATING



SYSTEMS
FURNITURE

CUSTOMIZED SOLUTIONS



Die Feinjersey Group ist ein international agierendes Textil-Firmen-Netzwerk mit rund 600 Mitarbeitern. Kaum ein vergleichbares Unternehmen in Europa hat eine Wertschöpfungskette die vom Garn bis zum fertigen Produkt reicht: vom Verarbeiten des Garns, übers Stricken, Veredeln und Färben, Zuschneiden und Konfektionieren bis zum Versand. Lange umweltbelastende Übersee-transporte entfallen Dank der räumlichen Nähe und der Devise „alles unter einem Dach“.

| E | FEINJERSEY GROUP is an internationally active network of textile companies with approx. 600 staff. Hardly any other comparable enterprise in Europe has developed such a value-added chain as has Feinjersey: from yarn to the finished product. Their processes include processing of the yarn, knitting, finishing and dyeing, cutting to size and fitting – all the way to delivery. Geographic nearness to the customer and the principle of “everything from one provider” make long, environmentally unfriendly overseas transport unnecessary.

| F | FEINJERSEY EST UN GROUPE D'ENTREPRISES de textile en réseau agissant à l'international et employant env. 600 salariés. En Europe, il n'existe guère d'entreprise comparable dont la chaîne de valeur s'étend du fil au produit fini, soit de la transformation du fil, du tricotage, du traitement et de la teinture en passant par le découpage et la confection et jusqu'à l'expédition. La proximité géographique et la devise du groupe «tout sous un même toit», permettent de se détacher des longs transports maritimes nuisibles à l'environnement.

| I | IL GRUPPO FEINJERSEY è una rete di aziende tessili operante a livello internazionale con circa 600 dipendenti. In Europa non ci sono quasi aziende paragonabili che possano vantare una catena di creazione di valore che spazia dal filato al prodotto finito, passando per la lavorazione del filato, il lavoro a maglia, la finitura e tintura, il taglio e confezionamento e la spedizione. Grazie alla vicinanza territoriale e ad una fedele interpretazione dello slogan “Tutto sotto un unico tetto”, i lunghi trasporti oltre oceano, che fra l'altro comportano anche un forte impatto ambientale, non sono necessari.





SITAG lieferte die gesamte Möblierung für die lichtdurchflutete Büroebene im neu errichteten Verwaltungs- und Produktionsgebäude.



| E | **SITAG DELIVERED** the entire interior furnishing for this light-flooded office level, in the newly constructed Feinjersey administration and production building.

| F | **SITAG A FOURNI TOUT** le mobilier dédié à l'espace bureaux inondé de lumière et situé dans le bâtiment administratif et de production nouvellement construit.

| I | **SITAG FORNISCE L'INTERO MOBILIO** per il luminosissimo piano uffici dell'edificio di nuova costruzione adibito all'amministrazione e alla produzione.



| D | **VON DER KOMMUNIKATIONS- UND KOPIERZONE** in der Mitte gehen die durch raumhohe Glaselemente mit Türen aus Mooreiche abgetrennten Büros ab. Dank der Spezialisierung der SITAG auf individuelle Einrichtung nach Kundenwunsch konnte diese Holzoberfläche auch bei den SITAG Möbelprogrammen eingesetzt werden. Die höhenverstellbaren Funktionstische SITAGACTIVE mit Tischaufsatzelementen in Rot setzen den farblichen Akzent zu Weiss und zur Mooreiche.

| E | **FROM THE COMMUNICATIONS AND COPY ZONE** in the middle, offices branch off – with separation by floor-to-ceiling glazed elements and with doors made of bog oak. Specialization by SITAG in individual furnishing according to the customer's wishes also made it possible to use this wood surface for the SITAG furniture programs. The height-adjustable SITAGACTIVE task office desk with desktop attachment elements in red set a vividly colourful accent in comparison to white elements and to the bog oak.

| F | **DE LA ZONE RÉSERVÉE À LA COMMUNICATION** et à la photocopieuse située dans la partie centrale partent les bureaux séparés par des cloisons vitrées toute hauteur intégrant des portes en chêne des marais. La spécialisation de Sitag dans l'aménagement personnalisé selon les besoins du client a permis d'adopter cette même finition bois pour les meubles livrés par SITAG. Les tables fonctionnelles SITAGACTIVE réglables en hauteur et leurs éléments de rehausse en rouge tranchent astucieusement avec le blanc et le chêne des marais.

| I | **DALLA ZONA** on le fotocopiatrici al centro, pensata anche per favorire la comunicazione, iniziano gli uffici separati da elementi in vetro ad altezza stanza con porte in rovere "brughiera". Grazie alla specializzazione di SITAG in arredamenti personalizzati specifici alle richieste del cliente, è stato possibile impiegare questa finitura in legno anche per i programmi di mobili SITAG. I tavoli funzionali ad altezza regolabile SITAGACTIVE con elementi applicati in rosso mettono un accento di colore che risolve con ottimo effetto sul bianco dei tavoli e sul rovere delle porte.



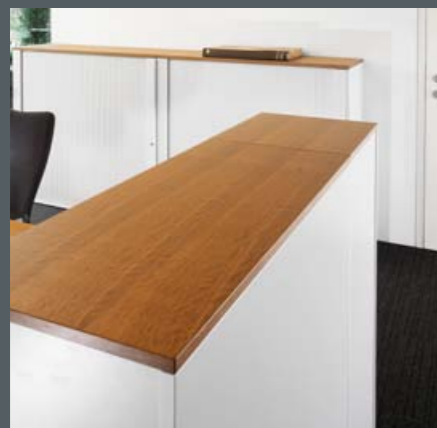


| D | BEI DER EINRICHTUNG DER 38 ARBEITSPLÄTZE waren optimale Raumaussnutzung und kurze Wege wichtig. Das SITAG Schrankprogramm, individuell kombinierbar und offen für unterschiedliche Stil- und Organisationsanforderungen rund um den Arbeitsplatz, fügt sich perfekt in die Gesamtstruktur ein. Zusammen mit den höhenverstellbaren Tischen SITAGACTIVE, dem SITAG ORGATOWER und dem Bürostuhlprogramm SITAGEGO ergibt sich ein flexibles und doch harmonisches Zusammenspiel in funktionaler und ästhetischer Hinsicht.

| E | IN FURNISHING THE 38 WORKPLACES, optimal space use and short paths were essential. The SITAG cabinet line – with individual combinations and openness for various style and organizational requirements around each workplace – perfectly fits into the overall office structure. The height-adjustable SITAGACTIVE desks, the SITAG ORGATOWER and the SITAGEGO office-chair program have implemented a flexible but yet harmonious interplay among furnishing elements, from functional as well as aesthetic standpoints.

| F | L'OPTIMISATION DE L'ESPACE de travail et des parcours a constitué l'enjeu majeur de l'aménagement des 38 postes de travail. Composable individuellement et répondant aux diverses exigences stylistiques et organisationnelles relatives au poste de travail, le système d'armoires SITAG s'intègre idéalement dans la structure. Les tables SITAGACTIVE réglables en hauteur et agencées avec la solution de rangement SITAG ORGATOWER et la ligne de sièges de bureau SITAGEGO assurent un équilibre souple et cependant très harmonieux tant sur le plan de la fonctionnalité que sur celui de l'esthétique.

| I | PER L'ALLESTIMENTO DELLE 38 POSTAZIONI DI LAVORO era molto importante garantire un ottimale sfruttamento degli spazi e distanze brevi. Il programma di armadi SITAG, componibile in modo individuale e aperto a stili diversi e vari requisiti di organizzazione in riferimento al posto di lavoro, si integra perfettamente nella struttura complessiva. Con i tavoli ad altezza regolabile SITAGACTIVE, la SITAG ORGATOWER e il programma di sedie da ufficio SITAGEGO si ha una flessibile eppur armoniosa interazione sul piano sia funzionale che estetico.



| D | ZENTRALES ELEMENT des Möbelkonzeptes ist der SITAG ORGATOWER. Er ist die Lösung für hohe Anforderungen an Flächen- und Kosteneffizienz einerseits und dem Wunsch nach mehr Ablage im persönlichen Zugriffsbereich. Kombiniert mit einem Arbeitstisch mit Akustikpanel entsteht eine kleine Nische, welche zur individuellen Absenkung der Lautstärke im unmittelbaren Arbeitsumfeld die gewünschte Ruhe schafft.

| E | THE CENTRAL ELEMENT of the furniture concept here is the SITAG ORGATOWER. It is the perfect solution for strict requirements placed on floor-space and cost efficiency – and it satisfies the wish for more filing possibilities in the vicinity of

the individual employee. The combination of a desk with acoustical panel provides a small niche that creates the required peace and quiet for individual reduction of outside noise from immediate surroundings.

| F | LA SOLUTION DE RANGEMENT SITAG ORGAPOWER est au cœur du concept d'aménagement. Elle répond non seulement aux exigences maximales en termes d'encombrement réduit et de rentabilité des coûts, mais aussi au besoin de rangement supplémentaire immédiat. La table de travail combinée avec une cloison acoustique crée une petite sphère intime tout en offrant la tranquillité requise et réduisant la sensibilité individuelle au bruit.

| I | ELEMENTO CENTRALE del concetto arredativo è la SITAG ORGATOWER. Una soluzione certamente all'altezza dei requisiti in merito a finitura ed efficienza in chiave di costi ma anche in grado di venire incontro alla richiesta di più spazio di appoggio e riponimento nell'area personale a portata di mano. Combinandola con una scrivania dotata di pannello acustico si ottiene una piccola nicchia in grado di creare la tranquillità richiesta per la riduzione individuale del livello acustico nell'ambiente di lavoro immediatamente adiacente.





| D | WEIT ÜBER DEN DÄCHERN der Nachbargebäude liegt die Büroebene im 2. Obergeschoss. Bewegliche, tageslichtgesteuerte Sonnenlamellen lenken das Tageslicht in die Büros und vermeiden jegliche Blendung. Die weiße metallene Kühldecke reflektiert sowohl das Tageslicht als auch das indirekte Licht der Stehleuchten und sorgt so für ein angenehmes, wohltuendes Licht.

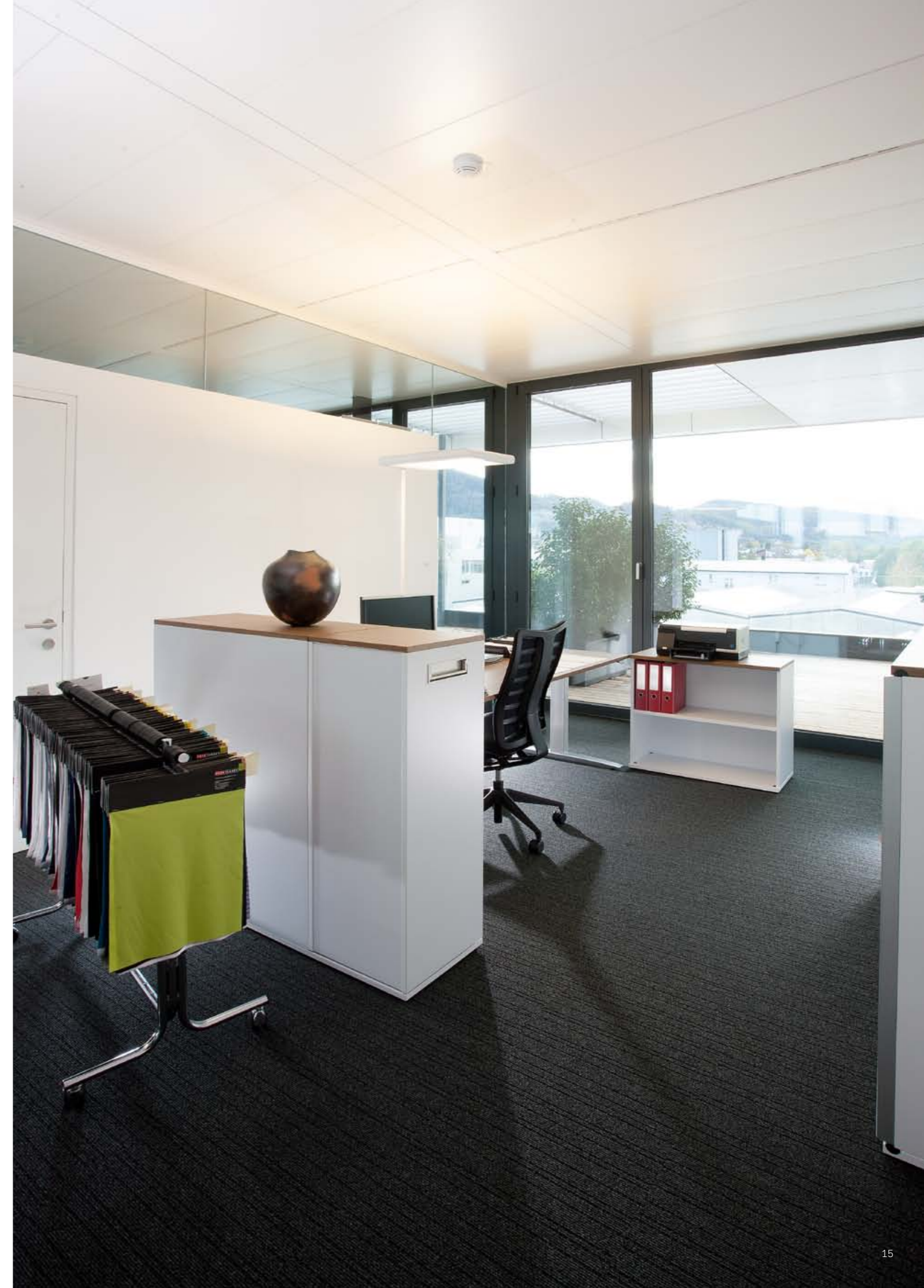
Durch die hohe Transparenz der Büroeinheiten erhält man einen Rundumblick in die Schweiz, das Rheintal und die Götznener Bergwelt. Für das Wohlbefinden der Mitarbeiter sorgen ebenso grosszügig dimensionierte Allgemeinflächen wie geräumige Flure, großer Aufenthaltsbereich, eine Sonnenterrasse und eine begrünte, vorgelagerte Dachfläche.

| E | THE OFFICE LEVEL on the second upper floor lies far above the roofs of the neighbouring buildings. Solar louvers moved by changes in daylight guide sunlight into the offices and prevent any glare. The white metal cooling ceiling reflects the natural daylight as well as the indirect light of the floor lamps, which provide pleasant, agreeable illumination.

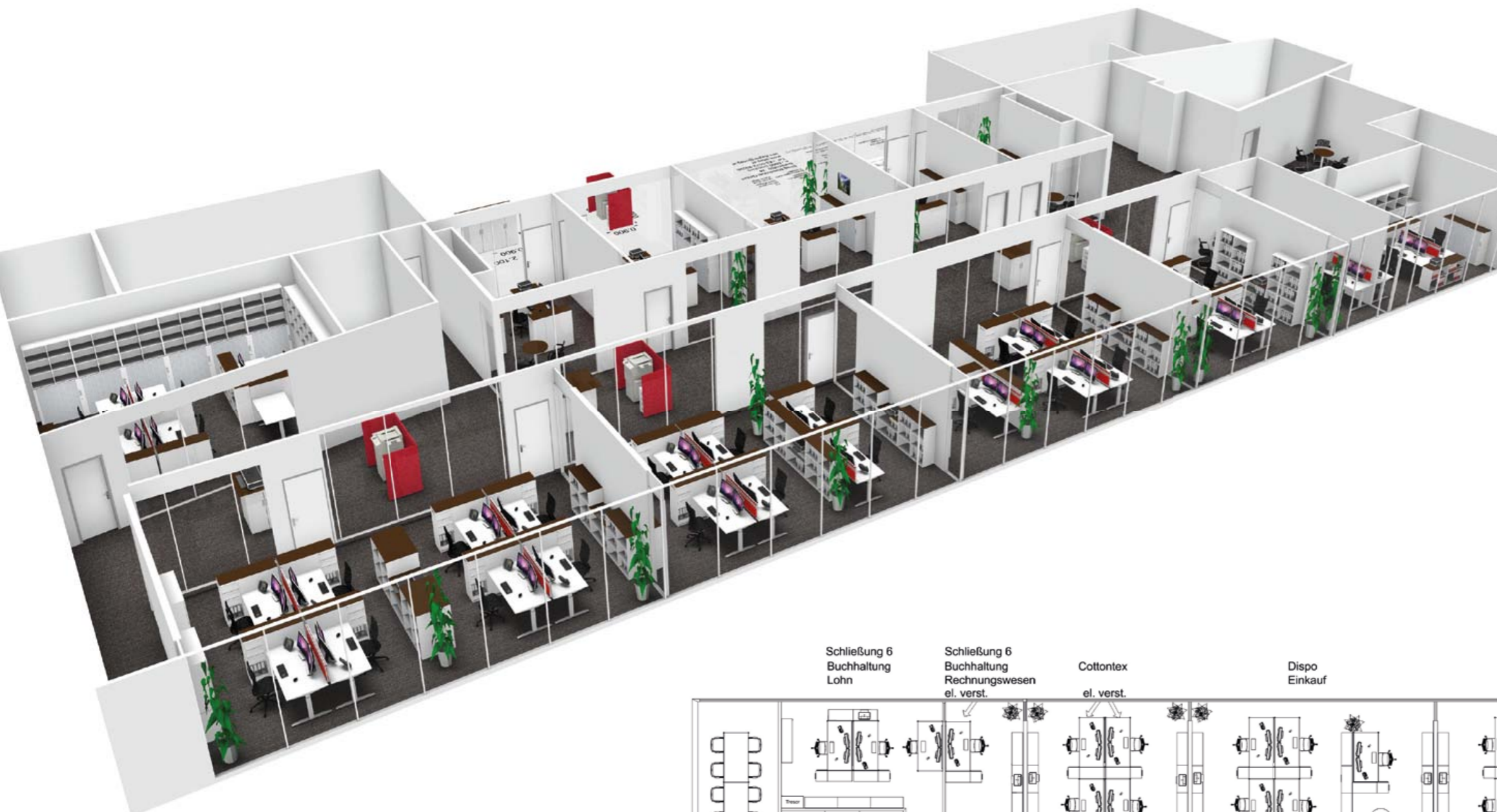
The great transparency of the office units offers its users a panorama view into Switzerland, the Rhine Valley, and the Götznener Mountains. Just as important for the well-being of the staff are generously dimensioned common spaces such as wide corridors, large social zones, a sun terrace, and an extended roof area with pleasant vegetation.

| F | SITUÉS AU DEUXIÈME ÉTAGE, les bureaux surplombent les bâtiments voisins. Les lamelles solaires mobiles et réglables en fonction de la lumière du jour dirigent la lumière naturelle vers les bureaux pour empêcher ainsi tout éblouissement. Le plafond réfrigérant en métal blanc réfléchit aussi bien la lumière du jour que la lumière indirecte des lampadaires et procure ainsi une ambiance agréable et bienfaisante. Le haut degré de transparence des pièces offre une vue panoramique sur la Suisse, la vallée du Rhin et le cirque montagneux de Götzens. Au même titre, les surfaces communes largement dimensionnées tels que les couloirs spacieux, la zone de récréation généreuse, la terrasse et enfin la toiture végétalisée assurent le bien-être des employés.

| I | AD UN'ALTEZZA CHE SOVRASTA di molto l'edificio vicino, il secondo piano ospita gli uffici. Sistemi a lamelle mobili e regolati in funzione della luce diurna deviano la luce del sole negli uffici evitando ogni genere di riflesso. Il soffitto metallico bianco e a dissipazione di calore riflette sia la luce diurna che la componente di luce indiretta delle piantane garantendo in questo modo una gradevole illuminazione che suggerisce una sensazione di benessere. L'elevata trasparenza delle pareti a vetro di questi ambienti di ufficio permette una vista panoramica sulla Svizzera, la valle del Reno e le Alpi dello Stubai. A mettere a loro agio i dipendenti ci sono sia aree di comune frequentazione generosamente ampie che spaziosi corridoi, una grande area di permanenza, una terrazza al sole e un'antistante area a tetto dotata di verde.





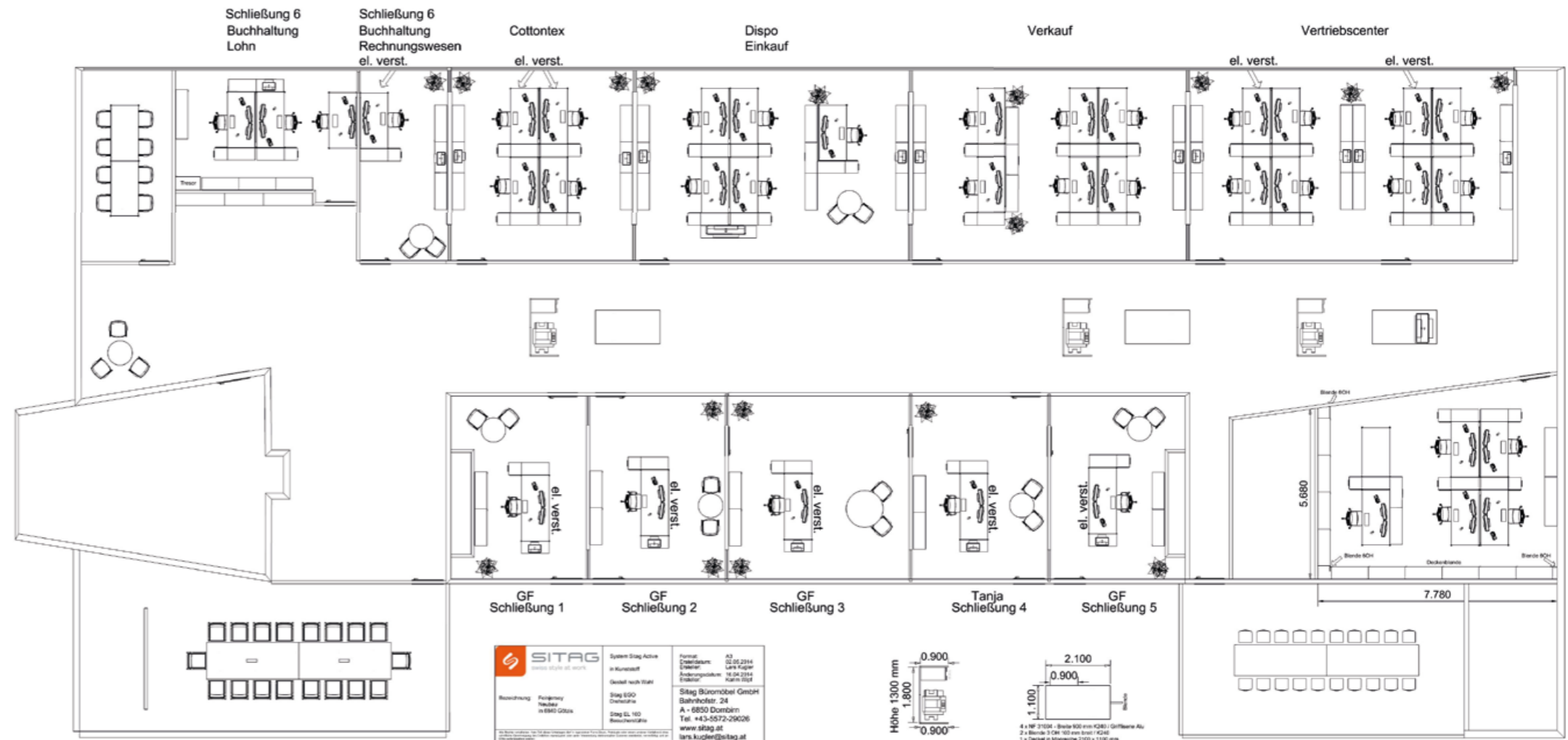


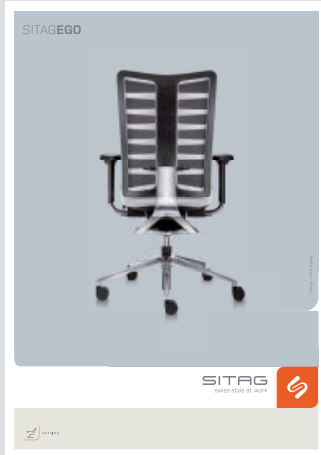
| D | IHRE PLANUNGSKOMPETENZ stellt SITAG immer wieder unter Beweis. Ihre jahrzehntelangen Erfahrung in Planung und Einrichtung von Büros mit den unterschiedlichsten Anforderungsprofilen und Raumgrößen überzeugte auch die Feinjersey Group. Auch hier gelang die Integration von Serienfertigung und Sonderanfertigung nahtlos und perfekt. Die Berücksichtigung aller Kundenwünsche auch im Detail ist dabei selbstverständlich.

| E | AGAIN AND AGAIN, SITAG proves its planning competence. Its decades of experience in planning and furnishing of offices with an extensive variety of requirement profiles and room sizes were also convincing for the Feinjersey Group. Here as well, the integration of series and bespoke products proved to be seamless and flawless. It goes without saying that all customer wishes were satisfied, down to the last detail.

| F | SITAG FAIT PREUVE DE QUALITÉS de planification exemplaires. L'expérience approfondie basée sur plusieurs décennies dans le domaine de la planification et de l'aménagement des bureaux aux profils et dimensionnements les plus divers a su convaincre également le groupe Feinjersey. Voici une fois de plus un bel exemple d'intégration directe et réussie de la fabrication en série et de solutions sur mesure; la prise en compte et la satisfaction détaillées de tous les besoins du client allant sans dire.

| I | SITAG RIESCE SEMPRE A DIMOSTRARE la sua competenza in materia di pianificazione e progettazione. La pluriennale esperienza dell'azienda nella progettazione e arredamento di uffici con i più svariati requisiti e dimensioni ha finito per convincere anche i responsabili del gruppo Feinjersey. Anche in questi locali l'integrazione di prodotti in serie e realizzati specificamente alle esigenze del caso è riuscita alla perfezione e in modo molto omogeneo. È ovvio inoltre che sia stato tenuto conto di tutte le richieste del cliente, anche nei minimi dettagli.





[D] | Technische Änderungen, Druckfehler und Programmänderungen vorbehalten. Farbabweichungen von den Originalfarben sind drucktechnisch bedingt.

[E] | Subject to technical and programme alterations, printing errors, and other errors. Printed colours may vary from actual colours.

[F] | Sous réserve de modifications techniques, d'erreurs d'impression et d'altérations du programme. Les couleurs reproduites peuvent différer des couleurs originales.

[I] | Con riserva di modifiche tecniche, errori di stampa e cambiamenti di programma. Eventuali differenze di colore tra le immagini e i prodotti reali sono dovute alla stampa.

swiss workstyle

SITAG Partners

Austria

SITAG Büromöbel Ges.m.b.H.
Bahnhofstr. 24
6850 Dornbirn
T +43 55 72 290 26
F +43 55 72 290 26 15
info@sitag.at
www.sitag.at

Brasil

Inside Comercial e Industrial de Móveis Ltda.
Rua Madre de Deus, 835
CEP 03119-001 São Paulo
T +55 11 2076 9400
F +55 11 2076 9404
www.insideoffice.com.br

France

Majencia
24-25, Quai Carnot
92210 - Saint Cloud
T +33 1 80 41 40 00
www.majencia.com

Germany

SITAG AG
Vertriebsbüro Deutschland
Stiftstr. 35
32427 Minden
T +49 571 388 609 30
F +49 571 388 609 29
info@sitag.de
www.sitag.de

Greece

Dromeas Office
Industrial Area
62121 Serres
T +30 2321 099 220
F +30 2321 099 270
commercial@dromeas.gr
www.domeas.gr

Italy

TCC srl. Techno Chair Company
Via Molinella no. 1
31057 Silea (TV)
T +39 042 236 35 71
P.I. 03771750969
info@tcc-seating.it
www.tcc-seating.it

Poland

SITAG Formy Siedzenia
Sp.z.o.o.
Łowecin, ul. Sarbinowska 11
62-020 Swarzedz
T +48 61 817 33 63
F +48 61 651 52 89
sitag@sitag.pl
www.sitag.pl

Spain

Dynamobel S.A.
Apartado 7 / P.O. Box 24
31350 Peralta/Navarre
T +34 948 75 00 00
F +34 948 750 750
info@dynamobel.com
www.dynamobel.com

United Emirates

Furnicon Royal Interiors
P.O. Box: 51528
Abu Dhabi
T +971 2635 2570
F +971 2634 1115
info@furnicon.ae
www.furnicon.ae



SITAG AG

Simon Frick-Str. 3
CH-9466 Sennwald

T +41 (0) 81 758 18 18
F +41 (0) 81 758 18 00
info@sitag.ch
www.sitag.ch

SITAG
swiss style at work

